



La Voz de AATSP-FL
Número 6-3 2020-2021

16 noviembre 2020

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!

¡Feliz lunes! ¡Esperamos que esta semana sea fenomenal!



Felicitemos a los nuevos directores de AATSP:

President-Elect

Rachel Mamiya Hernandez, University of Hawai'i, Mānoa, Honolulu, HI

Portuguese Representative

Renato Alvim, California State University Stanislaus, Turlock, CA

Secondary School (9-12) Representative

Erica B. Nathan-Gamauf, Loyola Academy, Wilmette, IL

College/University Representative

Florencia Henshaw, University of Illinois at Urbana-Champaign, Urbana, IL



FROM AATSP

Want to see your students in print?????

CALL FOR SUBMISSIONS for next edition of *Albricias*:

Deadline: December 1, 2020

Theme: "Una vida saludable / Uma vida saudável"

[Click here](#) for the new *Albricias* submission guidelines.

Student submissions are accepted in both Spanish and Portuguese!



Portuguese Newsletter

<https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>

AATSP 2021 POSTER CONTEST

2021 THEME:

Celebrando la diversidad: El español y el portugués

Celebrando a diversidade: O espanhol e o português

CHAPTERS WILL BE HEARING FROM THEIR CONTEST COORDINATORS
DIRECTLY

FLORIDA MEMBERS: YOU WILL BE RECEIVING A REMINDER THIS COMING
WEEK!

NSE & NSC REGISTRATION OPENS NOVEMBER 1

Registration for the new elementary contest the **National Spanish Challenge** and the AATSP's premier contest for grades 7-12 the **National Spanish Exam** opens on November 1. With many other competitions canceled this year, why not give your students the opportunity to showcase their success in learning Spanish? Our students deserve recognition this academic year more than ever. Don't skip a year! For more information, visit <https://www.nationalspanishexam.org/> for information

AATSP ANNOUNCES CONTEST WINNERS: SHOW US YOUR PANDEMIC CLASSROOM!

A committee of AATSP members has chosen eleven winners of the Show Us Your Pandemic Classroom contest based on visuals, creativity, and space usage. These winners received a fine art *mascarilla* with designs perfect for the upcoming *Día de los Muertos* holiday! Thank you to all members who participated!

Click https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/participant_testimonies_edit.pdf to view the winning classrooms and read testimonials from the winning teachers.

CHECK OUT STUDENT ARTWORK FEATURED IN ALBRICIAS

We will begin highlighting artwork from *Albricias*, <https://www.aatsp.org/page/Albricias> the student journal of the *Sociedad Honoraria Hispánica*.

Encourage your students to submit their own pieces for a chance to be featured in the student journal!

CALL FOR PROPOSALS IS
OPEN



Theme: Reinventing and Reimagining Language Instruction

Session Proposals due 1 December 2020:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc7NCIQhEVJvPZM5IW41uYntLg-6lsFnFK5wHe_PNmXx9_CqQ/viewform



Call for Proposals: <https://www.actfl.org/convention-and-expo/call-proposals-2021>

Deadline: *Friday, January 8, 2021 at 11:59 Eastern Time!*



THIS WEEK:



REGISTER NOW!

November 19-22, 2020

Theme: Language Connects

Keynote Speakers: John Quiñones, Erin Jones and Nyle DiMarco

Click here to Register:

<https://www.xpressreg.net/register/ACTF1120/landing.asp?o=&pb=&sc=&aban=&hkey=&iq=&vip=&tm=>

With this year's Virtual Convention, you don't have to choose between competing sessions: attend as many as you want, on your schedule. There are more than **300 sessions** that you can view **during the Convention and on-demand until Dec. 31**. Just think of the number of **professional development hours** you can learn from and enjoy at your own pace and in your own space. Certificates will be available to all attendees to claim your professional development/equivalent clock hours.

Join us at ACTFL 2020 Virtual

We hope that you are considering taking time out of your busy schedule to join us at the [ACTFL 2020 Virtual Convention](#), Nov. 20 to 22. There will be a lot of educational offerings, exhibiting companies to explore, and many fun activities as well. Hear what ACTFL President Bridget Yaden and Convention Committee Chair Lisa Podbilski have to share with you. [Watch the video.](#)

Noticias de DIFUSIÓN Come “See” Us at ACTFL

http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/m3wx4.html?m=AMAAAIGGY58AAcfNcqYAAJtiypQAAYCqm8cAH=4vAAvV6wBfd2Sp_FsyHQimShycaF2l6isOAQAL6fl&b=a27324d4&e=5b1f6dc0&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8lK-70r3nPg2x80

NOTICIA:

Nuestra presidente, Linda Santiago y su compañera, Pam Benton (Supervisora de Lenguas en Pinellas County, Florida) darán una sesión titulada “MOVING BEYOND VOCAB-GRAMMAR-ACTIVITY-TEST-REPEAT”

PODRÉIS VER ESTA PRESENTACIÓN EL VIERNES, 20 DE NOV DE 3:35-4:20 P.M.

Descripción de la sesión:

A district World Languages supervisor and a teacher take you through their district's efforts to move from old-fashioned to performance to proficiency-based teaching. Learn how they began their efforts to educate teachers about proficiency and to begin to change deeply ingrained beliefs and practices.

PARA VER ÉSTA Y MUCHAS MÁS SESIONES, TENÉIS QUE INSCRIBIROS

<https://www.xpressreg.net/register/ACTFL1120/landing.asp?o=&pb=&sc=&aban=&hkey=&iq=&vip=&tm=>

Free from *Difusión* (during ACTFL)

Workshop 1 Mapas del decir: diversidad lingüística e inclusión Liliana Paredes	Request a Virtual Meeting with DIFUSIÓN	Workshop 2 I know I can: More than just motivation Rosalba Esparragoza
	NOVEMBER 20-22 ACTFL2020 virtual	

<http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/m3w0v.html?m=ANAAAIQgGHAAAcfNcwAAAjtiypQAAYCqm8cAH-5NAAvV6wBfidm3xtwR3-l-QyqmlMR44AcdzAAL6fi&b=4108ef01&e=447a83c6&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8IK-70r3nPg2x80>

FROM WYOMING FOREIGN LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

HAPPY HOURS <i>WY Foreign Language Teachers' Association</i>  All meetings will occur from 7-8 pm on Zoom! Check your email for the Zoom link or email wftlapres@gmail.com	Join us with the beverage of your choice to chat and learn together. THURSDAY, OCT 8 <ul style="list-style-type: none">Learn about Padlet in the virtual and in-person world languages classroom with Katy Brammer. MONDAY, OCT 26 <ul style="list-style-type: none">Join us to celebrate our award winners and participate in our annual business meeting. THURSDAY, NOV 12 <ul style="list-style-type: none">Rebecca Steele with UWyo will lead a discussion about World Languages Day 2021. MONDAY, NOV 23 <ul style="list-style-type: none">Topic to be determined THURSDAY, DEC 10 <ul style="list-style-type: none">Topic to be determined
--	--

We are excited to reconnect this fall through our 'Happy Hour' events! The link for all of our Happy Hours will be <https://natronaschools.zoom.us/j/83366355039?pwd=WD1SZFhrMm5HNXIHNzRCRXN1SVE1QT09>

MISSISSIPPI FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION



For more information and to Register:

<https://sites.google.com/site/mississippifla/home/past-conferences?authuser=0>



Events scheduled for all month long!

Proposals: <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdqfx1otlDqFryFOA9e5sFhZfZ2NOyRwg-qVp3cNHEoIMCeAA/viewform>

Registration: <https://ccflt.wildapricot.org/event-4029869/RegistrationsList>



February 20, 2021

Theme: Reinventing and Reimagining Language Instruction

REGISTER https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc7NC1QhEVJvPZM51W41uYNTLg-6lsFnFK5wHe_PNmXx9_CqQ/viewform

NORTHEAST CONFERENCE

on the Teaching of Foreign Languages



February 22-24 NYC (NY Hilton Midtown)

Theme: Find Our Voice: World Languages for Social Justice

Registration Information Coming Soon

NEW OFFICIAL DATE!

A Mosaic of Multicultural Perspectives

CLTA
California Language Teachers Association
Equity + Advocacy + Leadership + Success

STATE-WIDE CONFERENCE

Town and Country
a Destination Hotel

FEBRUARY 24-28, 2021 SAN DIEGO, CA #CLTA21 | WWW.CLTA.NET

Submit Proposals: <https://www.tfaforms.com/4704910>

Register opens December 1, 2020

SOUTHERN CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

SCOLT 21

Language Through an Unfiltered Lens

DATES MARCH 18-21, 2021 | VIRTUAL CONFERENCE

Synchronous and Asynchronous Sessions

for more information, visit scolt.org

March 18-20, 2021

Registration Information Coming Soon



SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

March 26-28, 2020

Theme: Connect, Collaborate, and Create: The Power of 9 States

Registration: \$150 (includes one-year membership) will open in October.

For More Information: www.swcolt.org



FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY

Theme: We Will Go on Growing Our Global Garden

April 9-10, 2021

Inslin, New Jersey

News from CARLA



UNIVERSITY OF MINNESOTA

CARLA UPDATE

NEWSLETTER OF THE CENTER FOR ADVANCED RESEARCH ON LANGUAGE ACQUISITION



<https://carla.umn.edu/about/carlaupdate.html#announcements>



FROM AATSP

NATIONAL SPANISH CHALLENGE

The AATSP is excited to announce a new **motivational elementary contest** that is available for this academic year for students in grades 1-6. For ore information, go to:

<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/exam-options/national-spanish-challenge>



The Florida State Spanish Competition will take place on March 4-6, 2021 in Orlando. We are working diligently with Orlando Wyndham Resorts to ensure the health and safety of participants and staff. This week, sponsors should receive our 1st circular where they can find the most recent changes, deadlines, and more information related to safety procedures from FSSC and the hotel. We look forward to seeing you and your students this next spring.

Un abrazo,
Yaraliz de Jesús
Presidente, FSSC, INC

Please contact Yaraliz (thefssc@gmail.com) or Linda Santiago (fsscsecretary@gmail.com) for more information.



Why Teaching News Literacy is important

<https://www.edsurge.com/news/2020-11-07-the-u-s-election-underscores-the-need-for-teaching-news-literacy-in-our-schools>

How a Superintendent in Texas is Making Teaching about Racial Equality a Priority

<https://www.dallasnews.com/opinion/commentary/2020/11/07/richardson-isd-superintendent-im-learning-how-to-talk-about-systemic-racism-in-our-district/>

The State of American Education: a commentary by Arne Duncan and Betsy DeVos

https://www.smartbrief.com/original/2020/11/moment-crisis-and-opportunity-education?utm_source=brief

What a Biden Administration will mean for Education and Educators

https://www.washingtonpost.com/education/biden-education-change/2020/11/08/b5b25c7a-21d5-11eb-a688-5298ad5d580a_story.html?wpisrc=nl_sb_smartbrief



1 December 2020: Last day to turn in material for *Albricias*

Theme: “Una vida saludable / Uma vida saudável”

Submission guidelines:

https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/albricias/final_pdfs/2.13.19_albricias_submission.pdf

Questions: editor.shh@aatspp.org

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA SENIOR SCHOLARSHIPS AVAILABLE

The ***Sociedad Honoraria Hispánica (SHH)*** is pleased to continue its student awards program for the 2020-2021 academic year with scholarships to outstanding senior class members in the amounts of \$2000 and \$1000. The instructions and application for the **Joseph Adams Senior Scholarship** is now posted. [Click here](#) for details. The deadline to apply is **Thursday, December 10, 2020**.

18 December 2021 Deadline to apply:

2021 Fulbright-Hayes Seminars Abroad Program

https://www2.ed.gov/programs/iegpssap/applicant.html?utm_content=&utm_medium=email&utm_name=&utm_source=govdelivery&utm_term=

31 December 2020: Deadline to pay AATSP renewal

For information about membership benefits, to join or to renew, click <https://www.aatsp.org/page/MemberBenefits>



Centro Complutense para la Enseñanza del Español

¡Me da mucho gusto animar a mis colegas a participar en nuestros cursos del Centro Complutense para la Enseñanza del Español! Os presento nuestros cursos en línea de apoyo y formación para profesores de español a los que les interese seguir ampliando sus conocimientos de la lengua y la cultura. Nuestros cursos ofrecen créditos que pueden luego transferirse a diferentes universidades norteamericanas. También, el Centro Complutense puede organizar cursos "a medida" dependiendo de las necesidades que tengan los profesores que quieran matricularse con nosotros. ¡Ánimo, colegas!

CURSOS UNIVERSITARIOS - Universidad Complutense de Madrid

Centro Complutense para la Enseñanza del Español announces online courses for teachers of Spanish. Courses are available to current and future educators with a variety of backgrounds. Select from courses to enhance methods of teaching Spanish, or courses intended for teachers of Spanish culture. These courses offer college credits and can be transferred to universities throughout the United States.

For more information:

Isabel Piera

Universidad Complutense de Madrid

Profesora

ipiera@ucm.es



Check these and other jobs on the AATSP Job Board <https://jobs.aatsp.org/jobs/>

1. Spanish vacancy at Deltona (Florida) Middle School, effective Monday, November 9th. The position includes 3 sections of Beginning Spanish, 2 sections of Spanish 1 and 1 section of Spanish-Speakers 1. There are 3 hybrid sections, 2 Face-to-Face sections and 1 Live Online section. Please contact principal Ms. Kim Feltner at ksfeltne@volusia.k12.fl.us or Coordinator Dr. Grace Kellermeier at gkkeller@volusia.k12.fl.us
2. [High School Spanish Teacher](#)
Xaverian Brothers High School - Westwood, Massachusetts, 02090
3. [Director, National Spanish Examinations](#)
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese - Chesterton, Indiana, 46304-8712
ALSO AVAILABLE

4. CLTA is looking for an Executive Director: <https://www.tfaforms.com/4828176>
5. Volusia County Schools (Spruce Creek High School) seeks a French teacher, a Pre-IB/Honors Spanish teacher and a Spanish/English 1 teacher. We will also be hiring 2 Spanish teaching positions at University High School in Orange City, a Spanish teacher at Southwestern Middle School and a part-time French teacher at Mainland High School. Please share this information with qualified individuals. Interested candidates should check the vacancy list and/or submit a resumé to Dr. Grace Kellermeier at gkkeller@volusia.k12.fl.us
6. For the Love of Learning Private School is looking for a Spanish Teacher for two days a week to teach students in grades 6th-12th one day and K-5 another day, 8:45-3:15, Wednesday and Friday. We are located in Stuart, FL.
7. Oak Hall School in Gainesville is looking for a Spanish I and II high school teacher to begin January, 2021. for information go to:
<https://www.paycomonline.net/v4/ats/web.php/jobs/ViewJobDetails?job=25830&clientkey=6F3D0B8BF2446F5B8D0353FEDE6C05EE>
8. Tallavana Christian School in Havana, Florida is looking for someone to teach Spanish to 9th and 10th graders and Life Skills, English, and Vocabulary to 7th, 8th, and 10th graders. The five classes pay \$21,000. Please contact Diane Townsend, Principal at tallavanacs@gmail.com
9. Trinity Episcopal School of Austin, Texas is looking for a part time Middle School Spanish Teacher. For more information, go to https://jobs.aatsp.org/job/part-time-middle-school-spanish-teacher/54864732/?utm_campaign=jobseeker-job-alerts&utm_medium=email&utm_source=daily-alert&utm_term=new-job
10. ACTFL: Certification Specialist: <https://jobcentral.actfl.org/jobs/14016516/certification-specialist-certification-quality-assurance-program>



Del Ministerio de Educación de España

<http://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/dam/jcr:171cdb61-5ab2-49b0-b3e4-3ee3710ab504/talleres-consejeriaeducacion-extendida.pdf>



In anticipation of our spring conference ***Finding Our Voice: World Languages for Social Justice***, NECTFL will present a fall/winter webinar series in which we delve into this important topic and explore its many facets. This webinar series is **FREE** thanks to support from [Wayside Publishing](#).

To register, go to: <https://www.nectfl.org/webinars/>

Tuesday, November 17 @ 7–8:00 p.m.



Finding LGBTQ+ Voices in the World Language Classroom with Joseph Parodi-Brown, Ed.D, Marionapolis Preparatory School

A critical component of creating classrooms that are centered in social justice is ensuring that every student can see themselves. This webinar will offer language educators a glimpse at research about creating learning environments that are welcoming and affirming of LGBTQ+ students and offer suggestions on how that research can inform a language classroom. The presenter will offer suggestions on where to find authentic resources that are inclusive of the LGBTQ+ community and will discuss the challenges of discussing gendered languages with students who increasingly acknowledge nonbinary identities.

Wednesday, December 16 @ 4-5:00 p.m.



Designing for Equity: Power, Perspectives and Protocols with Maryann Woods-Murphy, Ed.D, Woods-Murphy Educational Services

When educators design for equity, they ensure that students are given fair and rich learning opportunities. In this Webinar, participants will explore why it is important to design learning experiences that hold equity as a core value. Participants will learn how to share power in a classroom setting by learning about students' interests and stories. By building in opportunities for students to take on multiple perspectives, teachers include more voices, contexts and approaches. Finally, the Webinar will review three easy-to-use protocols that engage learners in shared thinking and meaning making in the context of the world language classroom.

Monday, January 11 @ 7-8:00 p.m.



Using Digital Games to Create Communicative Activities About Social Justice Topics with Silvana Orsatti, Ed.D, University of Pittsburgh at Greensburg

Digital games are being recognized as new contexts and means for language learning. During this webinar, participants will discover social impact games about real-world issues and explore communicative activities that make game-play relevant to the language learning process. First, attendees will be introduced to the elements of social justice education (factual information, tools for critical discussion, tools for social change, etc.) that need to be present in activities for social justice in the world language classroom. Then, they will experience two to three digital games about social justice topics. Lastly, the presenter will share ideas for communicative activities for these topics.



FOR STUDENTS

[Virtual Internship for Spanish Students](#)

Every Saturday, from October 10th to November 28th, 2020

This Fall, Outreach360 is offering a unique two-way language learning internship. With just a two-hour commitment each Saturday for eight weeks, you will provide our English students in Nicaragua and the Dominican Republic with the valuable opportunity of speaking with native and like-native English speakers through small group conversations. In turn, our students will be able to give back by supporting your growth in Spanish language-learning. **Registration deadline: September 28, 2020**er. **Info:**

<https://www.outreach360.org/fallinternship>

some more details

1. How do you keep track of the students' hours?

We use Canvas as our Learning Management System and it keeps track of the time that an intern is with us.

2. Can they be used as community service hours?

Yes, absolutely. Unless their school has some very particular service requirements.

3. Do you issue a certificate that includes the total number of hours?

We do provide a certificate and we can provide the total number of hours if requested. It's not automatically included as some of our volunteers are not interested in that aspect of the internship.

4. Do you provide training prior to the students being connected to a student either in the Dominican Republic or in Nicaragua?

Yes, we provide pre-internship training using our Canvas LMS, and provide ongoing support each week of the internship. Each intern is partnered to teacher with one or two other interns on a teach-team.



RENEW YOUR 2021 AATSP MEMBERSHIP Renewing your AATSP membership now helps us support teachers impacted by COVID-19. We understand that this has been a challenging year due to the COVID-19 pandemic. You don't have to go through this difficult school year alone. The AATSP is here to help you with tangible benefits to navigate these tough times. Visit our website (www.aatsp.org) to renew your membership now to get the rest of 2020 and all of 2021 included with your 2021 membership renewal fee.

TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP.

Just Because!

Just Because.....we all need to get away from it all: Virtually Visit These Astounding Locations

<https://www.youtube.com/watch?v=yRoHYKcgicc>

The Reopening of Machu Picchu

https://www.livinginperu.com/watch-the-ceremony-machu-picchu-re-opens-to-the-world-video/?utm_source=newsletter&utm_medium=nov%203&utm_campaign=mapi

Not into architecture? How About Art? How About Connecting Art and Architecture? Visit Picasso's Former Paris Mansion

<https://www.forbes.com/stories/homes/inside-picassos-former-paris-mansion/>

Kuelap: What You Should Know Before Visiting the Amazon Citadel

https://www.livinginperu.com/kuelap-what-to-know-before-visiting-the-amazon-citadel/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=kuelap

A few more stories you might like to inspire your trip the Peruvian Amazon:

- **When in Lima: Chinocharapa offers a food experience as fun and unique as its name**
https://www.livinginperu.com/chinocharapa-a-peruvian-mix-of-asian-and-amazonian-flavors/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=chinocharapa
- **Don't miss this Amazonian waterfall with two drops and measuring over 770 meters high**
https://www.livinginperu.com/bathe-in-the-foot-of-an-amazonian-waterfall-in-gocta/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=gocta
- **Discover the tropical valleys of the jungle town Tarapoto**
https://www.livinginperu.com/discover-the-tropical-valleys-of-tarapoto-peru-jungle/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=tarapoto
- **A quick guide of where to find nature+gastronomy in northern Peruvian Amazon**
https://www.livinginperu.com/adventure-nature-gastronomy-in-the-high-jungle-of-peru/?utm_source=Newsletter&utm_medium=Nov-13&utm_campaign=jungle-gastronomy

Gracias a nuestros auspiciadores:



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

CURSOS
Internacionales
90 años
1929-2019



CURSOS INTERNACIONAIS
CURSOS INTERNACIONALES
INTERNATIONAL COURSES



LV Educational Consultant, Inc
Professional Development for WL Teachers
lveducationalconsultant@gmail.com

¡Hasta la próxima semana!

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Past President

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus